

Для эксплуатирующей стороны

Руководство по эксплуатации



miniVED

VED H 3/2 N

VED H 4/2 N

VED H 6/2 N

RU, KZ



Издатель/изготовитель
Vaillant GmbH

Berghauser Str. 40 | D-42859 Remscheid
Тел. +49 21 91 18-0 | Факс +49 21 91 18-2810
info@vaillant.de | www.vaillant.de

Издатель/изготовитель
Вайлант ГмБХ

Бергхаузер штр. 40 | D-42859 Ремшайд
Тел. +4 9 21 91 18-0 | Факс +4 9 21 91 18-2810
info@vaillant.de | www.vaillant.de



Содержание

Содержание

	Приложение	10
	A Устранение неполадок.....	10
1	Безопасность	3
1.1	Относящиеся к действию предупредительные указания.....	3
1.2	Использование по назначению.....	3
1.3	Общие указания по технике безопасности.....	4
2	Указания по документации	6
2.1	Соблюдение совместно действующей документации	6
2.2	Хранение документации.....	6
2.3	Действительность руководства	6
3	Описание изделия.....	6
3.1	Обозначение изделия.....	6
3.2	Конструкция изделия	6
3.3	Данные на маркировочной табличке.....	6
3.4	Маркировка CE.....	7
3.5	Единый знак обращения на рынке государств-членов Таможенного союза	7
3.6	Срок службы.....	7
3.7	Дата производства.....	7
4	Управление	7
4.1	Ввод изделия в эксплуатацию	7
4.2	Повышение температуры воды	7
5	Устранение неполадок.....	7
6	Техническое обслуживание.....	8
6.1	Уход за изделием.....	8
6.2	Приобретение запасных частей	8
6.3	Проверка изделия	8
7	Вывод из эксплуатации.....	8
8	Переработка и утилизация	8
9	Гарантия и сервисное обслуживание	9
9.1	Гарантия	9
9.2	Сервисная служба	9

1 Безопасность

1.1 Относящиеся к действию предупредительные указания

Классификация относящихся к действию предупредительных указаний

Относящиеся к действию предупредительные указания классифицированы по степени возможной опасности с помощью предупредительных знаков и сигнальных слов следующим образом:

Предупредительные знаки и сигнальные слова



Опасность!

Непосредственная опасность для жизни или опасность тяжёлых травм



Опасность!

Опасность для жизни в результате поражения электрическим током



Предупреждение!

Опасность незначительных травм



Осторожно!

Риск материального ущерба или нанесения вреда окружающей среде

1.2 Использование по назначению

В случае ненадлежащего использования или использования не по назначению возможна опасность для здоровья и жизни пользователя или третьих лиц, а также опасность нанесения ущерба изделию и другим материальным ценностям.

Изделия предназначены для разогрева воды в отдельной водоразборной точке (например, у раковины). Изделия можно использовать только в открытых системах.

Использование по назначению подразумевает:

- соблюдение прилагаемых руководств по эксплуатации изделия, а также всех прочих компонентов системы
- соблюдение всех приведенных в руководствах условий выполнения осмотров и техобслуживания.

Данным изделием могут пользоваться дети от 8 лет и старше, а также лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или не обладающие соответствующим опытом и знаниями, если они находятся под

1 Безопасность

присмотром или были проинструктированы относительно безопасного использования изделия и осознают опасности, которые могут возникнуть при несоблюдении определенных правил. Детям запрещено играть с изделием. Детям запрещается выполнять очистку и пользовательское техобслуживание, если они не находятся под присмотром.

Иное использование, нежели описанное в данном руководстве, или использование, выходящее за рамки описанного здесь использования, считается использованием не по назначению. Использование не по назначению считается также любое непосредственное применение в коммерческих и промышленных целях.

Внимание!

Любое неправильное использование запрещено.

1.3 Общие указания по технике безопасности

1.3.1 Опасность вследствие неправильного управления

Неправильные действия при управлении изделием могут подвергнуть опасности вас

и других людей и причинить материальный ущерб.

- ▶ Внимательно прочтите данное руководство и всю дополнительную документацию, особенно главу «Безопасность» и предупреждающие указания.
- ▶ Выполняйте только те действия, которые предписываются данным руководством по эксплуатации.

1.3.2 Опасность для жизни вследствие модифицирования изделия или деталей рядом с ним

- ▶ Ни в коем случае не снимайте, не шунтируйте и не блокируйте защитные устройства.
- ▶ Не выполняйте манипуляций с защитными устройствами.
- ▶ Не нарушайте целостность и не удаляйте пломбы с компонентов.
- ▶ Не предпринимайте изменения следующих элементов:
 - на изделии
 - на водопроводных трубах и проводах
 - сливные трубопроводы
 - строительные конструкции, которые могут повли-



ять на эксплуатационную
безопасность изделия

1.3.3 Опасность травмирования и риск материального ущерба из-за неправильного выполнения или невыполнения технического обслуживания и ремонта.

- ▶ Никогда не пытайтесь самостоятельно выполнить работы по ремонту или техническому обслуживанию изделия.
- ▶ Незамедлительно вызовите специалиста для устранения неисправностей и повреждений.
- ▶ Соблюдайте заданные межсервисные интервалы.



2 Указания по документации

2 Указания по документации

2.1 Соблюдение совместно действующей документации

- ▶ Обязательно соблюдайте все руководства по эксплуатации, прилагающиеся к компонентам системы.

2.2 Хранение документации

- ▶ Храните данное руководство, а также всю совместно действующую документацию для дальнейшего использования.

2.3 Действительность руководства

Действие настоящего руководства распространяется исключительно на:

Изделие – артикульные номера

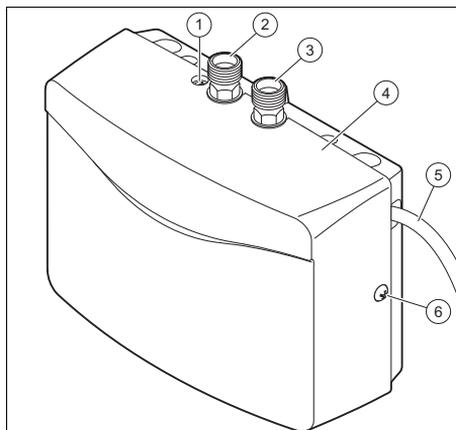
VED H 3/2 N	0010020551
VED H 4/2 N	0010020552
VED H 6/2 N	0010020553

3 Описание изделия

3.1 Обозначение изделия

Данное изделие представляет собой электрический проточный водонагреватель.

3.2 Конструкция изделия



- | | |
|-----------------------------------|---|
| 1 Винт регулирования расхода воды | 4 Передняя облицовка |
| 2 Подключение холодной воды | 5 Кабель подключения к электрической сети |
| 3 Подключение горячей воды | 6 Крепежный винт |

3.3 Данные на маркировочной табличке

Маркировочная табличка находится на левой боковине передней облицовки.

Данные на маркировочной табличке	Значение
Serial-No.	Серийный номер
VED	Обозначение типа
x = 3, (4, 6)	Модификация изделия
/2	Поколение изделия
3,5 kW	Номинальная мощность
1/N/PE 230V ~ 50/60 Hz	Требования к электросети
IP25	Степень защиты
1 MPa (10bar)	Номинальное избыточное давление
$\rho_{15} > 1100 \Omega \cdot \text{cm}$	Минимальное удельное сопротивление воды

Данные на маркировочной табличке	Значение
	Обозначение VDE/GS
	Не выбрасывайте изделие с бытовыми отходами!
	Внимательно изучите все инструкции!
	Штрих-код с серийным номером, с 7-ой по 16-ую цифру образует артикул

3.4 Маркировка CE



Маркировка CE документально подтверждает соответствие характеристик изделий, указанных на маркировочной табличке, основным требованиям соответствующих директив.

С заявлением о соответствии можно ознакомиться у изготовителя.

3.5 Единый знак обращения на рынке государств-членов Таможенного союза



Маркировка изделия единым знаком обращения на рынке государств-членов Таможенного Союза свидетельствует соответствие изделия требованиям всех технических предписаний Таможенного Союза, распространяющихся на него.

3.6 Срок службы

При условии соблюдения предписаний относительно транспортировки, хранения, монтажа и эксплуатации, ожидаемый срок службы изделия составляет 10 лет.

3.7 Дата производства

Дата производства (неделя, год) указаны в серийном номере на маркировочной табличке:

- третий и четвертый знак серийного номера указывают год производства (двухзначный).
- пятый и шестой знак серийного номера указывают неделю производства (от 01 до 52).

4 Управление

4.1 Ввод изделия в эксплуатацию

- ▶ Выполняйте ввод изделия в эксплуатацию только в том случае, если облицовка полностью закрыта.

4.2 Повышение температуры воды

Условие: Хотя водоразборная арматура отрегулирована на максимальную температуру, для вас температура воды слишком мала.

- ▶ Уменьшите расход воды через водоразборную арматуру.

5 Устранение неполадок

- ▶ Устраняйте неполадки, руководствуясь таблицей в Приложении. (→ страница 10)
- ▶ Если устранить неполадку не удастся, то обратитесь к своему специалисту.

6 Техническое обслуживание

6 Техническое обслуживание

Условием постоянной эксплуатационной готовности и безопасности, надежности и длительного срока службы изделия является ежегодный осмотр и техническое обслуживание изделия специалистом раз в два года. В зависимости от результатов осмотра может стать необходимым более раннее проведение технического обслуживания.

6.1 Уход за изделием



**Осторожно!
Риск повреждения оборудования из-за применения непригодных чистящих средств!**

- ▶ Не используйте аэрозоли, абразивные средства, моющие средства, содержащие растворители или хлор чистящие средства.

- ▶ Очищайте облицовку влажной тряпкой с небольшим количеством не содержащего растворителей мыла.

6.2 Приобретение запасных частей

Оригинальные компоненты изделия также были сертифицированы изготовителем в рамках проверки соответствия стандартам. Если при выполнении технического обслуживания или ремонта вы используете другие, не сертифицированные или не допущенные компоненты, это может привести к тому, что соответствие изделия будет утрачено, и поэтому изделие больше не будет отвечать требованиям действующих стандартов.

Мы настоятельно рекомендуем использовать оригинальные запасные части

изготовителя, так как это обеспечит бесперебойную и безопасную эксплуатацию изделия. Для получения информации о доступных оригинальных запчастях, обращайтесь по контактному адресу, указанному на обратной стороне данного руководства.

- ▶ Если при техническом обслуживании или ремонте вам требуются запасные части, используйте только те, которые допущены для данного изделия.

6.3 Проверка изделия

- ▶ При выполнении технического обслуживания проверьте:
 - нет ли на изделии чего-то необычного,
 - не загрязнен ли сетчатый фильтр в штуцере холодной воды.
 - герметичность соединительных трубопроводов,

7 Вывод из эксплуатации

- ▶ Отключите проточный водонагреватель от электрической сети.
- ▶ Чтобы окончательно вывести изделие из эксплуатации, обратитесь к своему специалисту.

8 Переработка и утилизация

- ▶ Утилизацию транспортировочной упаковки предоставьте специалисту, установившему изделие.



Если изделие маркировано этим знаком:

- ▶ В этом случае не утилизируйте изделие вместе с бытовыми отходами.
- ▶ Вместо этого сдайте изделие в пункт приёма старой бытовой техники или электроники.

Гарантия и сервисное обслуживание 9



Если в изделии есть батарейки, маркированные этим знаком, то они могут содержать вредные для здоровья и окружающей среды вещества.

- ▶ В этом случае утилизируйте батарейки в пункте приёма использованных батареек.

9 Гарантия и сервисное обслуживание

9.1 Гарантия

Информацию по гарантии производителя вы можете получить, обратившись по контактному адресу, указанному на последней странице.

9.2 Сервисная служба

Контактные данные нашей сервисной службы находятся по адресу, указанному на последней странице и по адресу www.vaillant.kz.

Актуальную информацию по организациям, осуществляющим гарантийное и сервисное обслуживание продукции Vaillant, Вы можете получить по телефону "горячей линии" и по телефону представительства фирмы Vaillant, указанным на обратной стороне обложки инструкции. Смотрите также информацию на Интернет-сайте.

Приложение

Приложение

А Устранение неполадок

Неисправность	Возможная причина	Устранение неполадок
Из крана не течет вода.	Заблокирована подача воды.	<ul style="list-style-type: none">– Откройте главный кран подачи воды.– Откройте угловой вентиль.
Из крана вытекает меньше воды, чем ожидалось.	Отсутствует регулятор струи.	Смонтируйте регулятор струи.
	Слишком мал напор воды.	Известите специалиста.
	Загрязнены водопроводные трубы.	
Изделие включается и выключается.	Меняется напор воды (слишком малый расход).	Увеличьте напор воды: <ul style="list-style-type: none">– Откройте угловой вентиль сильнее.
Вода остается холодной, хотя слышно, как нагреватель включается.	Проблемы с электрическим подключением.	Известите специалиста.
	Сработал защитный автомат.	Если автомат не удастся включить, то сообщите об этом своего специалиста.
	Неисправна нагревательная спираль.	Известите специалиста.
Не слышно, как включается нагреватель, и вода остается холодной.	Слишком мал напор воды.	<ul style="list-style-type: none">– Откройте угловой вентиль сильнее.– Смонтируйте регулятор струи.– Убедитесь, что напор воды в норме.
	Загрязнены водопроводные трубы.	Известите специалиста.
Колеблется температура воды.	Колеблется напор воды.	Известите специалиста.
	Скачет напряжение.	
Слишком низкая температура горячей воды.	Слишком большой расход.	<ul style="list-style-type: none">– Уменьшите расход воды.– Откройте угловой вентиль сильнее.
	Слишком низкая температура воды на входе.	<ul style="list-style-type: none">– Если устранить неполадку не удастся, то обратитесь к своему специалисту.
	Слишком низкая потребляемая мощность.	Известите специалиста.



0020209314_00 ■ 12.02.2016

Офисы "Вайлант Груп Рус", Россия

123423 Москва ■ ул. Народного Ополчения дом 34, строение 1

Тел. 495 788-4544 ■ Факс 495 788-4565

Техническая поддержка 495 921-4544 (круглосуточно)

info@vaillant.ru ■ www.vaillant.ru

вайлант.рф

Представительство в Республике Казахстан

050057 Алматы – Бостандыкский р-н

6й этаж ■ ул. Байзакова, д.280

Тел. 727 332-3333

info@vaillant-group.kz

© Данные руководства или их части охраняются авторским правом и могут копироваться или распространяться только с письменного согласия изготовителя.

Возможны технические изменения.